

Treaty of Alliance

The most Christian King and the United States of North America, to wit, New Hampshire, Massachusetts Bay, Rhode Island, Connecticut, New York, New Jersey, Pennsylvania, Delaware, Maryland, Virginia, North Carolina, South Carolina, and Georgia, having this Day concluded a Treaty of Amity and Commerce, for the reciprocal advantage of their Subjects and Citizens have thought it necessary to take into consideration the means of strengthening those engagements and of rendering them useful to the safety and tranquility of the two parties, particularly in case Great Britain in Persecution of that connection and of the good correspondence which is the object of the said Treaty, should break the Peace with France, either by direct hostilities, or by hindring her commerce and navigation, in a manner contrary to the Rights of Nations, and the Peace Subsisting between the two Crowns; and his Majesty and the said United States having resolved in that Case to join their Councils and efforts against the Enterprises of their common Enemy, the respective Plenipotentiaries, impowred to concert the clauses & conditions proper to fulfil the said

Traite d'alliance eventuelle et d'offensive

Le Roi Très Chrétien et les Etats-unis de l'Amerique Septentrionale, savoir New-Hampshire, la Baye de Manachuset, Rhode-Island, Connecticut, New-York, New-Jersey, Pensylvanie, Delaware, Maryland, Virginie, Caroline Septentrionale, Caroline Meridionale et Georgie; ayant conclu ce jourd'huy un Traite d'Amitté, de bonne intelligence et de commerce, pour l'avantage réciproque de leurs Sujets et Citoyens, ils ont cru devoir prendre en consideration les moyens de renfermer leurs liaisons, et de les rendre utiles à la Sureté et à la tranquillité des deux Parties, notamment dans le cas où la Grande Bretagne, en haine de ces mêmes liaisons et de la bonne correspondance qui forment l'objet du dit Traite, se porteroit à rompre la paix avec la France, soit en l'attaquant et hostillement, soit en troublant son commerce et sa navigation, d'une maniere contraire au droit des gens et à la paix Subsistante entre les deux Couronnes; Et sa Majesté